

Bologna 1° dicembre 2006

“I moduli formativi sul modello di associazioni internazionali della Documentazione Tecnica”

Relatore: Ing. Erik Herkner
Comunitek
Consulenza e Formazione
per la Comunicazione Tecnica

Abstract

Le mansioni che un redattore tecnico è chiamato ad espletare richiedono la conoscenza di svariati argomenti per molti aspetti diversi tra loro. Questi stessi argomenti sono inoltre, sottoposti ad una continua evoluzione nel tempo.

Questo intervento presenta una struttura modulare degli argomenti costituita da 17 unità. La struttura è stata sviluppata dalla Tekom come supporto alle attività di formazione:

- Rappresenta una linea guida durante il percorso formativo per raggiungere una qualificazione formale (redattore tecnico Tekom)
- E' finalizzata alla standardizzare delle diverse attività di formazione.

La struttura è di tipo gerarchico su 2 livelli. Di seguito il primo:



| | |
|----|---|
| 1 | Documentazione tecnica all'interno ed all'esterno dell'azienda: ciclo di vita del prodotto, documentazione interna come base delle informazioni per l'utilizzatore |
| 2 | Ricerca dell'informazione: tecniche d'intervista, strumenti e metodi, ricerca in Internet |
| 3 | L'Italiano professionale - la produzione del testo: valutare la comprensibilità, stile, grammatica, terminologia |
| 4 | Pianificare la documentazione: progettare il concetto, pianificare la produzione, gestire tempo e risorse |
| 5 | Strutturare e standardizzare: SGML, XML, Single-Source-Publishing metodi di stesura strutturata e standardizzata, strumenti e metodi |
| 6 | Richieste legali e normative nella documentazione tecnica: richieste legali, normative nazionali ed internazionali, fonti delle normative |
| 7 | Impostazione grafica, layout, tipografia, strumenti, impostazione delle pagine web |
| 8 | Comunicazione, retorica, tecniche di conversazioni, presentazione |
| 9 | Visualizzazione ed elaborazione grafica: regole di forma, visualizzazione dei contenuti tecnici, foto ritocco |
| 10 | Produrre documentazione online o multimediale: documenti online in formato pdf, help online sulla base di HTML, programmi multimediali o interattivi |
| 11 | Banca dati, modellazione e normalizzazione, SQL, applicazione: gestione della terminologia |
| 12 | Scienza dell'economia aziendale, gestione di progetti, calcolo dei costi, l'offerta, contributo della documentazione al valore aggiunto del prodotto, basi del marketing |
| 13 | Gestione della qualità nella documentazione tecnica, criteri di qualità, circuito di regolazione della qualità, garanzia di qualità |
| 14 | Software - e hardware, sistemi operativi, software standard nella documentazione tecnica |
| 15 | Documentazione tecnica per il mercato internazionale, basi della comunicazione interculturale, CAT, TM, traduzione funzionale, gestione di progetti, stesura per una traduzione agevolata |
| 16 | Riproduzione: stampa, fotocopie e confezionamento |
| 17 | Profilo professionale, la professione del redattore tecnico, interfaccia con altre professioni, fabbisogno di redattori tecnici |

